



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2007-07-26

Znak: NK.III-0932-1-11/07

**Pani
Elżbieta Michow
Tłumacz przysięgły**

**Os. Na Stoku 30/37
25-437 Kielce**

Wystąpienie pokontrolne

Upzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 9 lipca 2007r., inspektorzy Wydziału Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka bułgarskiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2006r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, realizuje Pani obowiązek określony w art. 17 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Pani stałej działalności.

Kontrola wykazała jednakże, iż wpisy w rubrykach repertorium nie zawsze dokonywane były rzetelnie i starannie, odnotowano także pewne uchybienia. Braki dotyczą zwłaszcza rubryki „data zwrotu dokumentu” oraz rubryki „pobrane wynagrodzenie”. Istotne uchybienie stanowi również brak odnotowywania w repertorium dokonywania tłumaczeń ustnych wraz ze wskazaniem daty, miejsca, zakresu i czasu trwania tłumaczenia.

Ponadto stwierdzono, iż kwoty pobierane przez tłumacza przysięgłego za czynności wykonane na rzecz podmiotów wymienionych w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego nie zawsze odpowiadały stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

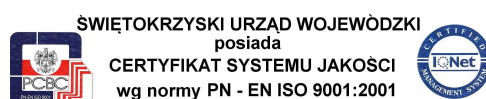
Szczegółowe omówienie stwierdzonych nieprawidłowości zostało przedstawione w podpisanym protokole.

W związku ze stwierdzonymi nieprawidłowościami zalecam podjąć działania skutkujące ich usunięciem i wnoszę o realizację następujących wniosków pokontrolnych:

- uzupełnienie niekompletnych wpisów,
- dołożenie w przyszłości szczególnej staranności w sposobie prowadzenia repertorium tak, aby dokonywane w nim zapisy były zgodne z art. 13 i 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- odnotowywanie w prowadzonym repertorium każdego przypadku przeprowadzania tłumaczenia ustnego wraz ze wskazaniem daty, miejsca, zakresu i czasu trwania tłumaczenia,
- podjęcie stosownych działań, aby wysokość wynagrodzenia pobieranego za czynności wykonane na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej odpowiadała stawkom określonym w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie do dnia 26 sierpnia 2007r.

**(w tym miejscu znajduje się pieczęć i podpis
Wicewojewody Świętokrzyskiego w zastępstwie
Wojewody Świętokrzyskiego)**



**WYRÓŻNIENIE ZA „ZAANGAŻOWANIE W DOSKONALENIE”
EUROPEJSKIEJ FUNDACJI ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ**